



**CONTRATO DE TRATO  
DIRECTO  
CON  
EQUIFAX (DICOM)**

**21.10.2019**

**REPUBLICA DE CHILE  
MUNICIPALIDAD DE CURACAUTIN  
DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO**



REF.: APRUEBA POR TRATO DIRECTO CONTRATOS DE PRESTACION DE SERVICIOS Y ACCESO DE BASE DE DATOS - CON EMPRESA EQUIFAX .-

**DECRETO EX. N°**

**2 1 3 4**

CURACAUTIN,

**VISTOS :**

**21 OCT 2019**

1.- *La necesidad de la corporación edilicia de mantener los servicios con una empresa digital como EQUIFAX, especializada en manejar los reportes de información de crédito, también ofrece plataformas de marketing y otros servicios, como otorgar certificados de deudas de Dicom al titular para los fines que estime convenientes, el cual informa las deudas morosas, protestos, infracciones y otras . En resumen prestación de servicios y acceso a la base de datos, como asimismo se aprueban los contrato9s y se emiten las órdenes de compra, cuando sean requeridas ;*

2.- *Mediante este sistema, la municipalidad podrá encargar a EQUIFAX revisar en las bases de datos que éste le defina, los antecedentes de las personas naturales y/o jurídicas, que incluya mediante consultas periódicas en las bases de datos o sistemas de información de EQUIFAX. Para lo anterior, pondrá a disposición de EQUIFAX archivos con indicación de los RUT de la persona natural y/o jurídica ;*

3.- *El contrato de prestación de servicios de fecha de fecha 01 de Julio de 2019, suscrito entre la Municipalidad de Curacautín, corporación autónoma de derecho público, RUT. N° 69181.000-3, y la Empresa digital SERVICIOS EQUIFAX CHILE LIMITADA, RUT. N° 185.896.100-9, representada por don Carlos Yohnson Lathrop y don Ignacio Bunster González ;*

4.- *La Resolución N° 1.600, de 30.10.2008, de la Contraloría General de la República, que fija normas sobre exención del trámite de toma de razón, publicada en el Diario Oficial de fecha 06 de Noviembre de 2008 ;*

5.- *El Decreto Alcaldicio Ex. N° 2472, de fecha 14 de Diciembre de 2018 que aprueba Las Estimaciones de Ingresos y Gastos del Presupuesto de la Municipalidad de Curacautín, para el año 2019 y Decreto Ex. N° 01, de 02 de Enero de 2019, que pone en vigencia el mencionado presupuesto para el presente año ;*

6.- *La circunstancia de tratarse de un proveedor exclusivo en su calidad de dueño del Boletín Electrónico DICOM, según se encuentra certificado, cumpliendo con el requisito establecido en el Artículo 8 letra d) de la ley N° 19.886 ;*

7.- *Las facultades que me confieren los artículos 12, 53 y 65, de la Ley N° 18.695,*

Orgánica Constitucional de Municipalidades, cuyo texto refundido, coordinado, sistematizado y actualizado fue fijado por Decreto con Fuerza de Ley. N° 1, de 2006, del Ministerio del Interior.

**DECRETO :**

**1.- APRUEBASE** por trato directo la **Prestación de Servicios y Acceso a Base de datos**, ambos de fecha 01 de Julio de 2019, entre la I. Municipalidad de Curacautín, corporación autónoma de derecho público, RUT: N° 69181.000-3, representada por su Alcalde Titular don **JORGE R. SAQUEL ALBARRAN**, Cédula Nacional de Identidad N° 6.638.343-1, y la Empresa digital **SERVICIOS EQUIFAX CHILE LIMITADA**, RUT. N° 185.896.100-9, representada por don **Carlos Yohnson Lathrop**, Cédula Nacional de Identidad N° 6.502.523-JK, y don **Ignacio Bunster González**, Cédula Nacional de Identidad N° 10.846.467-4, todos domiciliados en Avda. Isidora Goyenechea N° 2.800, piso 26, comuna de Las Condes, ciudad de Santiago, Región Metropolitana. Contratos que se detallan :

- Contrato de Prestación de Servicios Folio N° 109563 , de 01.07.2019.
- Contrato Acceso a Base Datos, Código cliente 117675, Folio Contrato 125638.

**2.-** Los Contratos que se sancionan en este acto, por el presente instrumento se entenderán forma parte integrante de éste.

**3.-** El gasto que irroque el presente Decreto Alcaldicio, imputese al Presupuesto Municipal, año 2019, a los ítem que corresponda de acuerdo al origen del gasto, y teniendo presente el Clasificador Presupuestario, dispuesto por Decreto Supremo N° 854, de 29.09.2004, del Ministerio de Hacienda.

**ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVASE.**



*Glenda Elizabeth Worner Tapia*  
**GLENDA ELIZABETH WORNERTAPIA**  
Secretaria Municipal



*Jorge R. Saquel Albarran*  
**JORGE R. SAQUEL ALBARRAN**  
Alcalde Curacautín

HEVM/GEWT/ mmmi.  
**DISTRIBUCION :**

- Departamento de Finanzas.
- Archivo Oficina de Partes – Interesado.
- Archivo Departamento Administrativo. ( APRUEBA CONTRATO EQUIFAX )

CODIGO	
DELEGACION	
ASIGNACION	2
DEPARTAMENTO	
PRESENCIA	5
FIRMA	

CÓDIGO CLIENTE: FOLIO CONTRATO: **CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS**FECHA DEL CONTRATO:   **IDENTIFICACION DEL CLIENTE**

NOMBRE / RAZÓN SOCIAL: I MUNICIPALIDAD DE CURACAUTIN  
RUT: 69.181.000-3 GIRO COMERCIAL: ACTIVIDADES DE LA ADMINISTRACION PUBLICA EN G  
DIRECCIÓN: CALLE OHIGGINS 796 COMUNA: CURACAUTIN  
CIUDAD: ANGOL TELÉFONO: 452374509 CÓDIGO MERCADO: SUCURSALES  
CONTACTO COMERCIAL: VIVIANA CID GARRIDO CARGO: DIRECTORA ADM. Y FINANZAS

USUARIO ADMINISTRADOR PORTAL AUTOGESTIÓN: RUT: 12.121.243-9  
NOMBRE: VIVIANA CID GARRIDO  
CARGO: DIRECTORA ADM. Y FINANZAS E-MAIL: vivianacid@hotmail.com

E-MAIL ENVÍO DE FACTURA: adquisiciones@mcuracautin.cl

CONTACTO PARA ATENDER CONSULTAS DEL TITULAR DE DATOS: RUT: 12.121.243-9  
NOMBRE: VIVIANA CID GARRIDO  
CARGO: DIRECTORA ADM. Y FINANZAS E-MAIL: vivianacid@hotmail.com  
TELÉFONO: 452374509 DIRECCIÓN: O<sub>2</sub>HIGGINS 796

NOMBRE REP. LEGAL 1: JORGE SAQUEL ALBARRAN RUT: 6.638.343-1  
E-MAIL: alcaldecuacautin@yahoo.es  
NOMBRE REP. LEGAL 2: \_\_\_\_\_ RUT: \_\_\_\_\_  
E-MAIL: \_\_\_\_\_  
NOMBRE REP. LEGAL 3: \_\_\_\_\_ RUT: \_\_\_\_\_  
E-MAIL: \_\_\_\_\_

NOMBRE DE EJECUTIVO: MANUEL FERNANDEZ IBACETA  
EMAIL: Manuel Fernandez/Dicom/Equifax TELÉFONO: (45) 2210269

CLIENTE





En Santiago de Chile, en la fecha del contrato señalada precedentemente, **SERVICIOS EQUIFAX CHILE LIMITADA**, RUT N° 85.896.100-9, representada por don Carlos Johnson Lathrop, C.I. N° 6.502.523-K, y don Ignacio Bunster González C.I. N° 10.846.467-4, todos domiciliados en Avenida Isidora Goyenechea N° 2800, piso 26, comuna de Las Condes, ciudad de Santiago, Región Metropolitana, en adelante también indistintamente "**EQUIFAX**"; por una parte, y por la otra, indistintamente, "**EL CLIENTE**" o "**EL USUARIO**", individualizado en la sección "Identificación del Cliente", representado por la persona allí individualizada, quien lo suscribe en su nombre y representación, ambos del mismo domicilio indicado en la citada sección, acuerdan:

## I. TÉRMINOS GENERALES.

1. **Alcance.** Los términos generales contenidos en el presente contrato aplican a todos sus Anexos de servicios (en adelante, "Los Servicios"), los cuales forman parte integrante del presente contrato para todos los efectos legales. Los términos generales se aplicarán a cualquier tipo de información o servicio proporcionado por EQUIFAX a EL CLIENTE en virtud del presente contrato. La suscripción de este contrato reemplaza y sustituye íntegramente cualquier contrato anterior celebrado entre EQUIFAX y EL CLIENTE relacionado con Los Servicios, a contar del primer día hábil del mes siguiente a su firma.

2. **Portal de Autogestión.** El Portal de Autogestión es la aplicación Web creada por EQUIFAX que brinda a EL CLIENTE atención y servicio para crear nuevos usuarios y administrar los productos y/o servicios contratados en virtud del presente contrato, a través del Usuario Administrador designado por EL CLIENTE. EL CLIENTE declara conocer y aceptar que el uso del nombre de Usuario y password entregada es del único Usuario Administrador y de su conocimiento exclusivo, definido en este contrato, a quien le otorga poder especial para que lo represente ante EQUIFAX en la administración del Portal de Autogestión. Es responsabilidad de EL CLIENTE comunicar por escrito a EQUIFAX el reemplazo del Usuario Administrador, en el evento que el aquí designado por este contrato sea sustituido o reemplazado, lo que implica el otorgamiento de un nuevo poder y la revocación de los anteriores.

EQUIFAX NO SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO O PERJUICIO QUE EL CLIENTE PUEDA SUFRIR COMO CONSECUENCIA DEL USO INDEBIDO QUE TERCEROS HAGAN DE LA CLAVE DE ACCESO O PASSWORD, POR EL CONOCIMIENTO QUE HAYAN OBTENIDO DE ELLA, DE LAS CONSULTAS EFECTUADAS DESDE CUALQUIER NÚMERO DE DIRECCIÓN IP, O DE LAS DEFINICIONES O PERMISOS EFECTUADAS POR EL USUARIO ADMINISTRADOR AL RESTO DE LOS USUARIOS.

Asimismo, EQUIFAX no será responsable en el evento de que EL CLIENTE no comunique el reemplazo del Usuario Administrador.

En virtud de lo expuesto en el punto 1 precedente, EL CLIENTE y su Usuario Administrador, por el presente instrumento, declaran conocer y aceptar cuáles son cada uno de sus actuales usuarios y sus respectivos permisos de consultas a las bases de datos consultadas en virtud de cada Servicio.

3. **Procesos Diferidos o Batch.** Los procesos diferidos son productos o servicios que se entregan dentro de un plazo posterior a su requerimiento.

a) **Revisión de Cartera.** EL CLIENTE podrá encargar a EQUIFAX revisar en las bases de datos que éste le defina, los antecedentes de las personas naturales y/o jurídicas, que incluya mediante consultas periódicas en las bases de datos o sistemas de información de EQUIFAX. Para lo anterior, pondrá a disposición de EQUIFAX archivos con indicación de los RUT de la persona natural y/o jurídica, cuyos antecedentes se requiere analizar.

b) **Marketing Services.** EL CLIENTE podrá solicitar a EQUIFAX información de personas naturales y/o jurídica, disponible en las bases de datos o sistemas de información EQUIFAX. La información solicitada por EL CLIENTE será entregada en los plazos acordados con el ejecutivo comercial en cada solicitud. Para solicitar algún producto de Marketing Services, EL CLIENTE podrá: i) Poner a disposición de EQUIFAX archivos con indicación de los RUT de las personas naturales y/o jurídicas cuyos antecedentes se requiere analizar (servicio conocido como "**Enrichment**") o ii) Definir el criterio y filtros a aplicar para la búsqueda de segmentos de personas naturales y/o jurídicas que necesita analizar (servicio conocido como "**Target**"). EL CLIENTE deberá en cada oportunidad, precisar las bases de datos que se consultarán, así como también indicar los datos de salida que debe contener el archivo que se generará producto de la ejecución de cada proceso.



EQUIFAX, con el fin de procurar el resguardo y seguridad necesarios para mantener la debida confidencialidad de la información de EL CLIENTE en los procesos de revisión solicitados por éste, durante la vigencia del contrato, entregará la información solicitada única y exclusivamente a EL CLIENTE.

4. **Servicios No Exclusivos.** EQUIFAX otorga Los Servicios en forma no exclusiva; EL CLIENTE requiere de Los Servicios para uso exclusivo suyo. EL CLIENTE usará la información para los fines del punto 8. "Normas de Uso Justo de Datos" siguiente, sin que pueda dársele otra aplicación, siendo de su exclusiva responsabilidad su utilización indebida. EL CLIENTE no podrá comercializar, en medios propios o ajenos, magnéticos o de otro tipo, la información proporcionada por EQUIFAX. La información que proporcionará EQUIFAX a EL CLIENTE será confidencial y privada de éste.

La utilización indebida que EL CLIENTE hiciere de la información y/o de Los Servicios será de su exclusiva responsabilidad, eximiendo a EQUIFAX de los perjuicios que su acción pueda causar a terceros, haciéndose EL CLIENTE responsable del pago de cualquier indemnización a la que pudiese ser condenado EQUIFAX.

5. **Seguridad de la Información.** EL CLIENTE que acceda, utilice, almacene, manipule, reciba, transmita, visualice y/o trate datos proporcionados a través de los Servicios (la "Información de EQUIFAX") deberá:

- a) Implementar y mantener resguardos administrativos, técnicos y físicos apropiados, razonablemente diseñados para:
  - i. Garantizar la seguridad y confidencialidad de la Información de EQUIFAX.
  - ii. Protegerse contra amenazas y peligros a la seguridad o integridad de tal información.
  - iii. Protegerse contra el acceso no autorizado o el uso de tal información que pudiera resultar en un daño sustancial o inconveniencia a cualquier consumidor.
  - iv. Eliminar la Información de EQUIFAX en una manera segura.
- b) Comunicar inmediatamente a EQUIFAX acerca de la detección por parte de EL CLIENTE de cualquier brecha en los sistemas de EL CLIENTE, o de cualquier acceso no autorizado en curso o potencial, o del robo, o de cualquier otra pérdida de cualquier Información de EQUIFAX, y garantizar la adopción de las acciones apropiadas para prevenir accesos no autorizados posteriores.
- c) Asegurar que:
  - i. Todos los dispositivos usados por EL CLIENTE para requerir o acceder a los Servicios de Información de EQUIFAX son accesibles solo por usuarios autorizados.
  - ii. Sólo activos de propiedad de la compañía son usados para almacenar los datos de los Servicios de Información de EQUIFAX.
  - iii. La Información de EQUIFAX está asegurada cuando no está en uso.
- d) No enviar, transferir o transportar cualquier Información de EQUIFAX a menos que esté apropiadamente asegurada durante su tránsito.
- e) Usar esfuerzos comercialmente razonables para asegurar la Información de EQUIFAX cuando sea almacenada en servidores, separados de Internet o redes públicas por, al menos, un Firewall.
- f) Usar esfuerzos comercialmente razonables para establecer procedimientos y mecanismos de control de acceso para sistemas y redes.

EQUIFAX podrá conducir auditorías a los sistemas de seguridad, instalaciones, prácticas y procedimientos de EL CLIENTE en la medida que EQUIFAX la considere razonablemente necesaria, incluyendo una inspección en terreno, para evaluar el cumplimiento de EL CLIENTE respecto de los requerimientos de seguridad de la información de esta sección.

6. **Propiedad Intelectual y Marcas.** EL CLIENTE declara y reconoce que son de propiedad de EQUIFAX, y que no las empleará sin su previa autorización por escrito: a) la información provista por EQUIFAX. b) la Publicidad, y/o marcas registradas, obligándose a no hacer inserciones, en cualquier medio oral o escrito utilizando las marcas, sin su autorización escrita. c) Marcas EQUIFAX, DICOM ALERTA COMERCIAL, DICOM COMEX FULL, DICOM EXPERTO, DICOM FULL, DICOM GERENCIAMIENTO DE CARTERA, DICOM GUIAS, DICOM PLATINUM, CHAO DEUDAS, CHEQUE FULL, EASYCHECK, EASYCHECK DE EQUIFAX, INFFINIX CYBERFINANCIAL DE EQUIFAX, INFORME DE VEHICULOS USADOS EQUIFAX, MALLA SOCIETARIA, PLATAFORMA DE COBRANZAS DICOM y/o SAFE SISTEMA DE ANALISIS FINANCIERO EQUIFAX.



## II. PRECIOS Y PAGO.

EL CLIENTE pagará a EQUIFAX los Servicios contratados, por períodos vencidos y dentro de los 30 días corridos siguientes a la fecha de recepción de la respectiva factura, según las tarifas que se establezcan en cada Anexo. El pago se hará por EL CLIENTE en los lugares y medios autorizados e informados por EQUIFAX. Si en un mes EL CLIENTE objeta parte del cobro mensual de los Servicios, éste pagará el monto de la parte no disputada. EQUIFAX facturará en pesos moneda legal, considerando para ello el valor de la Unidad de Fomento (U.F.) vigente a la fecha de emisión de la factura.

En caso de mora o simple retardo en más de un (1) día en el pago de los Servicios contado de la fecha de su vencimiento indicado precedentemente:

- a) Se devengará el interés máximo corriente para operaciones no reajustables, por cada mes o fracción de mes.
- b) EQUIFAX podrá hacer exigible en forma inmediata el pago íntegro del costo fijo mensual correspondiente a cada Servicio como si fuese de plazo vencido por el número de meses faltante para su término.
- c) Se devengará la variación del valor en pesos de la U.F. entre la fecha de la emisión de la factura y la fecha de pago efectivo de los Servicios, valores que se incluirán en el cobro de los Servicios del mes siguiente.
- d) En dicho caso, EQUIFAX podrá suspender los Servicios contratados, subsistiendo la obligación de EL CLIENTE de pagar la totalidad de la deuda. Pagado lo adeudado, los Servicios contratados serán repuestos.

EQUIFAX podrá modificar las tarifas indicadas en cada Anexo, y/o incluir, modificar o eliminar sus productos y/o los Servicios, y/o sus características, mediante aviso dado en conformidad al punto 2 del punto V. siguiente. EL CLIENTE podrá aceptar dicha inclusión, modificación y/o eliminación o, en caso contrario, poner término al contrato antes que comiencen a regir dichas modificaciones, inclusiones y/o eliminaciones. El no envío del aviso de término de contrato se reputará para todos los efectos legales como aceptación de la inclusión, modificación y/o eliminación.

EL CLIENTE, en su calidad de receptor manual de documentos tributarios electrónicos o "D.T.E.", de conformidad con la Res. Ex N° 11 de fecha 14 de Febrero de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, por el presente instrumento autoriza a EQUIFAX para que le envíe los documentos tributarios electrónicos, que no amparan el traslado de bienes corporales muebles, solamente por un medio electrónico o mediante su publicación en el sitio web [www.equifax.cl](http://www.equifax.cl), a dirección de correo electrónico o e-mail indicada en recuadro "E-mail envío factura" señalado en la Identificación del Cliente.

EL CLIENTE se compromete a cumplir las siguientes condiciones, en relación a los documentos tributarios, en caso de requerirlo para respaldar la información contable:

- a) Imprimir los documentos recibidos en forma electrónica, para cada período tributario, en forma inmediata a su recepción desde el emisor.
- b) Imprimir el documento en el tamaño y forma que fue generado.
- c) Utilizar papel blanco tipo original de tamaño mínimo 21,5 cms. x 14 cms. (1/2 carta) y de tamaño máximo 21,5 cms x 33 cms. (oficio).
- d) Imprimir en una calidad que asegure la permanencia de la legibilidad del documento durante un período mínimo de seis años, conforme lo establece la legislación vigente sobre la materia. Esta impresión se hará usando impresión láser o de inyección de tinta, excepto que se establezca una autorización o norma distinta al respecto.
- e) Mantener actualizados sus datos e informar oportunamente a EQUIFAX cualquier cambio en su dirección de correo electrónico o e-mail, para así asegurar la recepción de todos sus documentos tributarios electrónicos.

La presente autorización se entenderá vigente en tanto no sea revocada por EL CLIENTE conforme a la citada resolución



7. **Usabilidad.** EQUIFAX dejará apto a l(os) usuario(s) autorizado(s) por EL CLIENTE para el uso de los productos y/o servicios contratados de modo auto explicativo. Si se requiere, se incorporará un manual o guía de uso del respectivo producto y/o servicio, a distancia, tutorial (e-learning) o empleando cualquier otra tecnología disponible, en adelante indistintamente "Usabilidad". EL CLIENTE es responsable que su(s) usuario(s) quede(n) habilitado(s). En virtud de lo expuesto, no es causal de resolución anticipada del presente contrato el hecho que el (los) usuario(s) de EL CLIENTE no se hayan interiorizado en los Servicios.

8. **Norma de Uso Justo de Datos.** EL CLIENTE declara que utilizará para él los datos personales contenidos en los Servicios EQUIFAX de acuerdo con las leyes vigentes y para los usos, en adelante "Normas de Uso Justo de Datos", siguientes:

- a) El cumplimiento de cualquier instrucción o requerimiento efectuado por el titular de los Datos.
- b) Para evaluación de riesgo comercial y para el proceso de crédito por parte del comercio establecido, en el caso que se trate de datos de carácter económico, financiero, bancario o comercial del titular de los Datos.
- c) La evaluación de una solicitud de crédito efectuada por el titular de los Datos, incluyendo bienes o servicios que serán entregados con anterioridad a su pago.
- d) Cobrar una deuda del titular de los Datos a EL CLIENTE.
- e) Cobrar una deuda del titular de los Datos a un tercero, si EL CLIENTE actúa de acuerdo con las instrucciones por escrito de este tercero.
- f) Ejercer el derecho o el desarrollo de una obligación contractual con el titular de los Datos que autoriza a EL CLIENTE a usar los datos personales para ese propósito.
- g) Realizar o extender un contrato de arrendamiento o alquiler con el titular de los Datos.
- h) Determinar la idoneidad del titular de los Datos para cualquier derecho o privilegio si los datos son pertinentes a los requisitos prescritos por ley.
- i) Cualquier otra transacción comercial pertinente que involucre al titular de los Datos, con el conocimiento de éste.
- j) Datos para fines de productos y servicios de marketing, a menos que el titular de los Datos haya comunicado a EQUIFAX que no utilice sus datos para ese propósito.
- k) Administrar la relación existente de EL CLIENTE con los titulares de los Datos.
- l) Investigación académica o histórica.
- m) Para cualquier otro propósito específicamente autorizado por la ley aplicable.

Sin perjuicio de lo dispuesto precedentemente, EL CLIENTE no usará los datos personales de carácter económico, financiero, bancario o comercial para:

- i. los usos prohibidos por la ley aplicable; y en especial para:
- ii. los procesos de selección de personal;
- iii. admisión pre-escolar, escolar o de educación superior;
- iv. atención médica de urgencia; y
- v. postulación a un cargo público.

Adicionalmente, no se podrán utilizar los datos de obligaciones de carácter económico, financiero, bancario o comercial cuando ellas hayan sido repactadas, renegociadas, renovadas o estén con alguna modalidad pendiente.

En el evento que EL CLIENTE transgreda las leyes vigentes o las Normas de Uso Justo de Datos, EQUIFAX podrá suspender o terminar el presente contrato.

EL CLIENTE, en el evento que el Titular de Datos lo contacte, deberá atenderlo, responder las consultas que se le efectúen en cuanto a los datos personales, las actualizaciones y correcciones de los mismos. EL CLIENTE, para efectos de ser contactado, designa a la persona individualizada en la sección "Contacto para atender Consultas del Titular de Datos" del presente contrato.





### III. PERÍODO Y TÉRMINO.

El presente contrato será de plazo indefinido, estableciendo el plazo específico de vigencia de cada servicio en el respectivo Anexo. Las partes podrán ponerle término a uno o más Anexos en cualquier momento dando aviso a la otra por escrito, sin forma de juicio ni expresión de causa, mediante carta certificada, suscrita por un representante de EL CLIENTE, expedida en conformidad al punto 2. del punto V. siguiente, expedida con una anticipación mínima de noventa (90) días a la fecha del vencimiento inicial o de cualquiera de sus prórrogas. Sin perjuicio de lo ya señalado, EL CLIENTE podrá desahuciar el presente contrato en su totalidad o uno o más de los Servicios en cualquier momento de su vigencia, mediante el pago de la cantidad correspondiente a la facturación mínima mensual de el o los Servicios que se desea desahuciar, por el número de meses faltantes para su término.

El derecho a desahucio del contrato o sus Anexos por EL CLIENTE se sujeta a la condición suspensiva de estar al día en el pago de Los Servicios.

Asimismo se terminará el presente contrato y los Servicios en forma anticipada, como si fuese de plazo vencido, sin forma de juicio, en cualquier momento, suspendiéndose la transmisión de la información y devengándose a favor de EQUIFAX la cantidad equivalente a la facturación mínima mensual de el o los Servicios, por el número de meses faltantes para su término, en el evento de verificarse una de las siguientes circunstancias:

- a) Si EL CLIENTE cedere y/o enajenare el presente contrato o sus efectos.
- b) Si EL CLIENTE incumpliere cualquiera de las obligaciones, prohibiciones y/o restricciones señaladas en el presente contrato y/o sus Anexos.
- c) Si EL CLIENTE cayere en insolvencia, entendiéndose para todos los efectos que ella existe si cesare en el pago de cualquier obligación; si él o uno o más acreedores solicitan su quiebra o formulan proposiciones del convenio extrajudicial o judicial.
- d) Si el CLIENTE no aceptare la modificación tarifaria, incorporación, modificación y/o eliminación de productos y/o Los Servicios.

Sin perjuicio de lo anterior, EQUIFAX en cualquier momento, sin previa comunicación y sin forma de juicio, podrá poner término de inmediato al presente contrato y/o suspender los Servicios, en caso de mora o simple retardo en el pago de los Servicios mensuales.

EL CLIENTE AUTORIZA A EQUIFAX PARA TRATAR Y/O COMUNICAR SUS DATOS PERSONALES Y LOS DEL PRESENTE CONTRATO EN LAS BASE DE DATOS DE EQUIFAX EN EL EVENTO DE MORA O SIMPLE RETARDO, EN EL PAGO DE TODO O PARTE DE LOS SERVICIOS.

El costo de reposición de Los Servicios que solicite EL CLIENTE, será el monto estipulado en cada Anexo, monto que se incorporará en el cobro de los Servicios del mes en que se efectúe la reposición.

### IV. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.

EQUIFAX no será responsable del cumplimiento de sus obligaciones derivadas del presente contrato, incluidos los niveles de servicios o exigencias, si ello se debe directa o indirectamente a que:

- a) El hardware u otros productos de EL CLIENTE no pueden procesar, suministrar y/o recibir adecuadamente la información transmitida por EQUIFAX; y/o
- b) El hardware u otros productos de EL CLIENTE no pueden intercambiar correctamente la información con los antecedentes transmitidos por EQUIFAX.

Para tal efecto, se consideran otros productos, los programas, máquinas y sistemas de EL CLIENTE o de un tercero, instalados con anterioridad y/o ajenos al presente contrato.



Santiago, 19 de Julio de 2019.

Señores  
Servicios Equifax Chile Limitada  
Presente

De nuestra consideración:

Por medio de la presente, declaro que estoy en conocimiento de las restricciones y prohibiciones contenidas en la ley N°20.575 sobre principio de la finalidad en el tratamiento de datos personales.

En tal sentido, declaramos que Equifax nos informó adecuadamente que los servicios contratados contienen información que sólo puede ser usada por el comercio establecido para procesos de crédito y evaluación de riesgo comercial, y no puede ser consultado para los procesos de selección y contratación de personal y los otros usos prohibidos por ley.

Además, Equifax nos comunicó que cuenta con un sistema que registra todas las consultas y entrega de información de Protestos y Morosidades, en que se indica el nombre de quien los ha requerido, el motivo, la fecha y la hora de la solicitud.

Por otro lado, declaramos conocer las Normas de Uso Justo de los Datos de Equifax, donde se indican expresamente estos usos prohibidos por la ley, las que conocemos y respetamos.

Por último, liberamos de toda responsabilidad legal y contractual a Equifax, que surja del incumplimiento de lo antes declarado, y asumimos toda responsabilidad que surja de estos incumplimientos.

Saludamos atentamente,

Razón Social: Municipalidad de Curacautín

Rut Razón Social: 69.181.000-3

Giro de Comercio Establecido: Servicio público

Representante(s) Legal(es): Jorge Saquel Albarrán

Rut Representante(s) Legal(es): 6.6638.343-1

Firma Representante(s) Legal(es): K



[Handwritten Signature]



CÓDIGO CLIENTE: 117675

FOLIO CONTRATO: 125638

ACCESO A BASE DE DATOS

ABD NRA 753

FECHA DEL CONTRATO: 01 07 2019

## IDENTIFICACION DEL CLIENTE

NOMBRE / RAZÓN SOCIAL: MUNICIPALIDAD DE CURACAUTIN

RUT: 69.181.000-3 GIRO COMERCIAL: ACTIVIDADES DE LA ADMINISTRACION PUBLICA EN G

DIRECCIÓN: CALLE OHIGGINS 796 COMUNA: CURACAUTIN

CIUDAD: ANGOL TELÉFONO: 452374509 CÓDIGO MERCADO: SUCURSALES

CONTACTO COMERCIAL: VIVIANA CID GARRIDO CARGO: DIRECTORA ADM. Y FINANZAS

USUARIO ADMINISTRADOR PORTAL AUTOGESTIÓN:

RUT: 12.121.243-9

NOMBRE: VIVIANA CID GARRIDO

CARGO: DIRECTORA ADM. Y FINANZAS E-MAIL: vivianacid@hotmail.com

E-MAIL ENVÍO DE FACTURA: adquisiciones@mcuracautin.cl

CONTACTO PARA ATENDER CONSULTAS DEL TITULAR DE DATOS:

RUT: 12.121.243-9

NOMBRE: VIVIANA CID GARRIDO

CARGO: DIRECTORA ADM. Y FINANZAS E-MAIL: vivianacid@hotmail.com

TELÉFONO: 452374509 DIRECCIÓN: O'HIGGINS 796

NOMBRE REP. LEGAL 1: JORGE SAQUEL ALBARRAN

RUT: 6.638.343-1

E-MAIL: alcaldecuracautin@yahoo.es

NOMBRE REP. LEGAL 2:

RUT:

E-MAIL:

NOMBRE REP. LEGAL 3:

RUT:

E-MAIL:

NOMBRE DE EJECUTIVO: MANUEL FERNANDEZ IBACETA

EMAIL: Manuel Fernandez/Dicom/Equifax

TELÉFONO: (45) 2210269

1. Vigencia

El servicio descrito en el presente Anexo tendrá una duración de 12 meses a contar de esta fecha el cual se entenderá renovado automática, tácita y sucesivamente por períodos iguales de 12 meses cada uno de ellos, si ninguna de las partes manifiesta voluntad de desahuciarlo mediante comunicación escrita, sin forma de juicio y expresión de causa, conducida en forma certificada, en conformidad al punto 2. del punto V. del Contrato de Prestación de Servicios del cual este Anexo forma parte, expedida con una anticipación mínima de noventa (90) días a la fecha de vencimiento en curso.

2. Precios y Bases de Datos

EL CLIENTE pagará a EQUIFAX lo siguiente:

- a) Una facturación mínima mensual de 1 UF más IVA con un máximo de 10 consultas que en total realice durante el mes a las bases de datos de la letra b) siguiente, aun cuando en el mes no utilice los servicios.  
Sin embargo, el citado monto para el primer mes de vigencia del contrato, será la parte proporcional correspondiente al número de días de dicho mes contados desde la habilitación del Servicio calculado sobre la base de facturación mínima mensual referida precedentemente, misma proporcionalidad que aplicará para las consultas incluidas en la facturación mínima mensual. Se entiende habilitado el Servicio cuando se han puesto a disposición del Cliente el nombre de Usuario y la password que le permiten utilizarlo libremente.
- b) Por cada consulta adicional a la cantidad señalada en el punto a) precedente las tarifas por consulta en UF más IVA que se señalan en las tablas i. y ii. siguientes.

i. Productos incluidos Plan Base Mensual

**BASES DE DATOS**

**TARIFA POR CONSULTA  
(UF más IVA)**

**COMERCIAL**

Informe Platinum 360°	0,1585
Informe Empresarial	0,1722
Informe de Arriendo	0,1585
Informe Full	0,1944
Directorio de Personas y Empresas	0,0480
Registro de Domicilio y Trabajo	0,0360
Directorio de Direcciones	0,0864
Rutificador de Personas y Empresas	0,0180
Registro de Infracciones y Anotaciones	0,0360
Tributarias Registro de Bienes Raíces por RUT o ROL Boletín Laboral y Previsional	0,0360 0,0144
Cédulas Bloqueadas	0,0300
Morosidad Grandes Tiendas	0,0084

# EQUIFAX®

Grupo Socioeconómico y Georeferenciación	0,0300
Índice Socioeconómico Equifax	0,0360
Deudores Leasing Empresas	0,0576
Malla Societaria	0,1672
Household Analytics	0,1917
<b>PATRIMONIAL</b>	
Informe Profile+	0,1555
<b>DIRECTORIO DE VEHÍCULOS</b>	
Consulta por RUT desde menú principal	0,0360
Consulta por RUT desde Informe Platinum	0,0360
Consulta Historial por RUT	0,0432
Consulta por Patente, General e Historial	0,0432
<b>VERIFICACIÓN DE IDENTIDAD Y CHEQUES</b>	
Verificación de Identidad Full	0,0240
Easy Check	0,0932
Easy Check Pass	0,1094
<b>EVALUACIÓN AUTOMÁTICA</b>	
Express Consulta Directa	0,1446
Gold Consulta Directa	0,1516
Crédito Consulta Directa	0,1584
Express Consulta desde Informe Platinum	0,0482
Gold Consulta desde Informe Platinum	0,0505
Crédito Consulta desde Informe Platinum	0,0528
<b>COMERCIO EXTERIOR - COMEX FULL</b>	
Consulta por RUT / Glosa Importaciones / Exportaciones	0,0600
Ranking Importaciones / Exportaciones	0,0300
<b>JURÍDICA</b>	
Socios y Sociedades	0,0553
Registro de Quiebras	0,0144
Registro de Prendas Sin Desplazamiento	0,0144
Envío de publicaciones vía Fax (Solicitud en Línea)	0,0840
Registro de Interdicciones	0,0144



#### EQUIFAX Guías

Búsqueda por Dirección	0,0420
Búsqueda por Teléfono	0,0420
Búsqueda por RUT	0,0420

#### MARCAS COMERCIALES

Identidad / Similitud / Titular	0,1200
Número Solicitud / Registro	0,1200
Vigilancia on-line	0,1200

#### ii. Servicios de Suscripción Anual, no incluidos en punto i. precedente

##### BASES DE DATOS

##### TARIFA POR CONSULTA (UF más IVA)

Alerta Comercial, Simple por cada RUT inscrito	0,2320
Alerta Comercial, vía Informe Comercial por cada RUT inscrito	0,1855
COMEX FULL, Seguimiento de RUT	0,2320
COMEX FULL, Seguimiento de Glosa	0,2320
COMEX FULL, Seguimiento mixto	0,3000

Los servicios de Alerta Comercial se facturarán por una sola vez, el mes que efectúe la inscripción de un RUT. La renovación de cada suscripción será automática cada 12 meses por períodos iguales de un año.

Se deja constancia que las consultas hechas a través del Informe Platinum a números de RUT superiores a 50.000.000 serán contabilizadas y cobradas como consultas al Informe Empresarial.

El servicio Malla Societaria requerirá de parte de EL CLIENTE su activación a través de nuestro sitio web [www.equifax.cl](http://www.equifax.cl), para lo cual deberá pinchar el botón "Malla Societaria" en el menú de productos y aceptar las condiciones que se indicarán en el texto emergente que aparezca a continuación. Una vez realizada la referida activación, el precio del plan contratado por EL CLIENTE se incrementará en 0,2 UF más IVA mensuales.

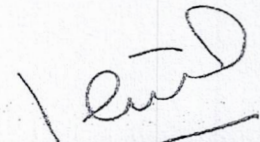
- c) En el evento de corte de los servicios por suspensión y/o morosidad, por cada reposición del servicio pagará 1,0 UF más IVA, que se cobrará en la facturación del mes dentro del cual esta se realizó.
- d) EL CLIENTE sabe que el Informe Profile+ no contiene Información Comercial, económica bancaria y financiera contenida en el título III de la Ley 19.628, y por lo tanto, acepta que en este reporte no se le entregará información de Protestos y Morosidades. Todo usuario que tenga acceso al Informe Profile+ no tiene acceso a los productos que contienen información de Protestos y Morosidades de Persona Natural.

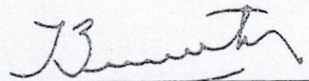


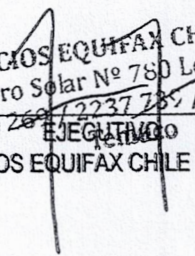


3. Acceso y disponibilidad del Servicios de Información

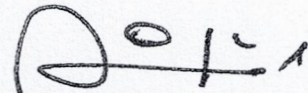
EL CLIENTE, a través de equipos computacionales desde cualquier dirección I.P., de Martes a Domingo, en horario continuado las 24 horas; y los días Lunes en horario continuado, con una interrupción entre las 05:00 y 07:00 AM, podrá efectuar consultas a las bases de datos de EQUIFAX que se indican en el presente Anexo. EL CLIENTE administrará sus usuarios y/o claves a través del Portal de Autogestión en conformidad a lo señalado en el número 2 del punto I del Contrato a que accede el presente Anexo.

  
\_\_\_\_\_  
Carlos Johnson Lathrop  
SERVICIOS EQUIFAX CHILE LIMITADA

  
\_\_\_\_\_  
Ignacio Bunster González  
SERVICIOS EQUIFAX CHILE LIMITADA

  
\_\_\_\_\_  
SERVICIOS EQUIFAX CHILE LTDA.  
Claro Solar Nº 780 Loc. 1 y 2  
2210 284 / 2237 284 / 2212 097  
EJECUTIVO  
SERVICIOS EQUIFAX CHILE LIMITADA



  
\_\_\_\_\_  
CLIENTE 